

# El Paso Water 2018 Drinking Water Report

Versión en Español al reverso.

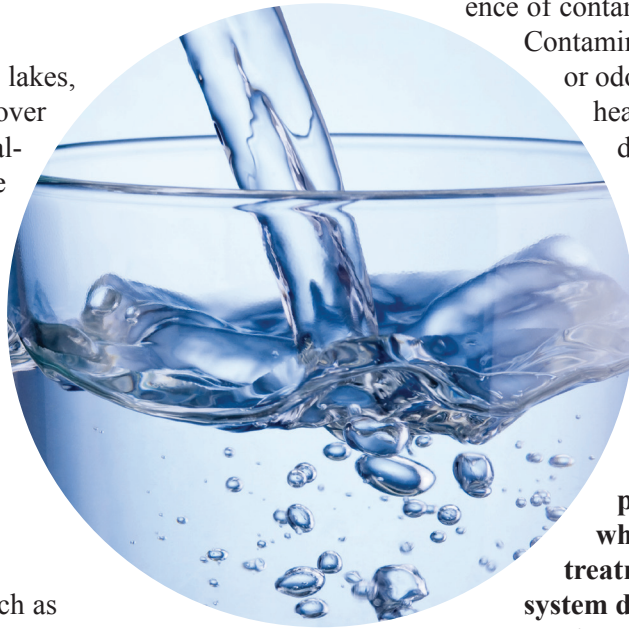
## We Take Water Quality Seriously

This annual report, required by the U.S. Environmental Protection Agency (EPA), describes the source and quality of your drinking water and our efforts to ensure a high quality water supply. We test our water for potentially harmful substances and put it through a purification process before delivering it to the community. Thanks to improved treatment methods and the increasing sophistication of laboratory instrumentation, water quality in El Paso is better than it has ever been.

The sources of both tap water and bottled water include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally-occurring minerals and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity.

### Contaminants that may reasonably be present in source water include:

- **Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria, which may come from wastewater treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations and wildlife.
- **Inorganic contaminants**, such as salts and metals, which can be naturally-occurring or result from urban stormwater run-off, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining or farming.
- **Pesticides and herbicides**, which may come from sources such as agriculture, urban stormwater runoff and residential uses.
- **Organic chemical contaminants**, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban stormwater runoff and septic systems.
- **Radioactive contaminants**, which can be naturally occurring or the result of oil and gas production and mining activities.



In order to ensure that tap water is safe to drink, the EPA prescribes regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. Food and Drug Administration regulations establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk.

Contaminants might be found in drinking water that may cause taste, color or odor problems. These types of problems are not necessarily causes for health concerns. For more information on the taste, odor or color of drinking water, please call 915-594-5733.

More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the EPA's Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791).

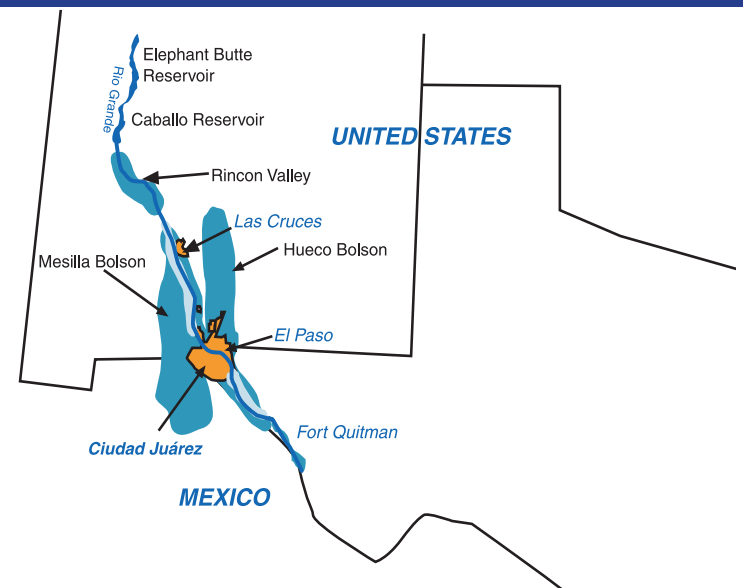
### Required Additional Health Information

**You may be more vulnerable than the general population to certain microbial contaminants, such as Cryptosporidium, in drinking water. Infants; some elderly or immuno-compromised persons such as those undergoing chemotherapy for cancer; those who have undergone organ transplants; those who are undergoing treatment with steroids; and people with HIV/AIDS or other immune system disorders can be particularly at risk from infections. You should seek advice about drinking water from your physician or health care provider. Additional guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by Cryptosporidium are available from the Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791).**

## Where Our Water Comes From

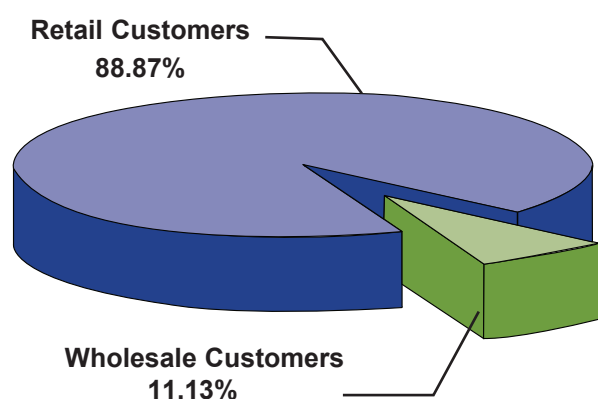
The water we supply to our customers comes from three sources — one surface water source and two groundwater sources. The surface water source is the Rio Grande. The groundwater sources are the Mesilla Bolson and Hueco Bolson aquifers. Although some customers receive water from only one source, most customers receive water from two sources, depending on the time of year.

Our plants treat water to a level of safety far exceeding what is required by EPA regulation. El Paso Water consistently treats surface water to 0.1 NTUs measured immediately after the water has passed through each filter. This is significantly better than the required 0.3 NTUs.



## Serving El Paso

El Paso Water serves customers inside and outside the city limits. We provide retail water service to customers in the City of El Paso, Westway, Canutillo and Homestead. We also provide wholesale service to several communities in El Paso County.



### Source Water Assessment

A source water assessment was conducted for El Paso Water by the Texas Commission on Environmental Quality.

Due to the complicated nature of El Paso's groundwater supplies, some susceptibilities exist, but the depth of the groundwater is a mitigating factor. Because the surface water supply comes from upstream states and because a variety of agricultural and municipal dischargers use the Rio Grande, the surface water supply is susceptible. However, El Paso's surface water treatment plants are designed to minimize the effects of those susceptibilities.

**Note to wholesale customers:** Water consumers in the Lower Valley Water District, Paseo Del Este MUD, County of El Paso, Mayfair/NuWay, Colonia Revolucion and Haciendas del Norte receive water from the El Paso Water distribution system. As such, their water quality is the same as described in this report. Fort Bliss water consumers may receive some or all of their water from the El Paso Water distribution system, but may receive water from other sources that may not be represented in this report. Please contact your water retailer for further information.

### Information About Lead

If present, elevated levels of lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. El Paso Water is responsible for providing high quality drinking water but cannot control the variety of materials used in plumbing components. When your water has been sitting for several hours, you can minimize the potential for lead exposure by flushing your tap for 30 seconds to two minutes before using water for drinking or cooking. If you are concerned about lead in your water, consider having your water tested. Information on lead in drinking water, testing methods and steps you can take to minimize exposure is available from the Safe Drinking Water Hotline or at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead) or call the Water Quality Laboratory at 915-594-5733.



### Main Office

1154 Hawkins Blvd.  
El Paso, TX 79925  
[epwater.org](http://epwater.org)

### Customer Service Center

6400 Boeing Drive  
El Paso, TX 79925  
(915) 594-5500

### Public Service Board

Meets second Wednesday  
of each month  
Main Office, 4th Floor

For more information about  
water quality or a copy of this  
report call:  
Water Quality Laboratory  
915-594-5733

**DRINKING WATER ANALYSIS**

Substance	Units	Sample Year	Range of Samples	Average Level	MCL	MCLG	Violation	Possible Source
<b>Inorganic Contaminants</b>								
Arsenic	ppb	2018	0 - 9.7	3.5	10	0	No	Erosion of natural deposits
Barium	ppm	2018	0.011-0.081	0.04	2	2	No	Erosion of natural deposits
Chromium	ppb	2018	0 - 1.0	0.1	100	100	No	Erosion of natural deposits
Fluoride	ppm	2018	0.15 - 1.03	0.5	4	4	No	Erosion of natural deposits
Nitrate as Nitrogen	ppm	2018	0 - 2.5	0.8	10	10	No	Runoff from fertilizer use
<b>Radioactive Contaminants</b>								
Gross Alpha, excluding radon and uranium	pCi/L	2018	0 - 4.3	2.2	15	0	No	Erosion of natural deposits
Gross Beta	pCi/L	2018	0 - 5.3	3.1	50	0	No	Decay of natural and man-made deposits
Uranium	ppb	2018	0 - 5.4	1.3	30	0	No	Erosion of natural deposits
<b>Disinfection Byproducts</b>								
Bromate	ppb	2018	1.8 - 6.8	4.50	10	0	No	By-product of drinking water disinfection
Chlorite	ppm	2018	0 - 0.0592	0.004	1	0.8	No	By-product of drinking water disinfection
<b>Synthetic Organic Contaminants</b>								
Di (2-ethylhexyl) phthalate	ppb	2018	0 - 5.8	2.800	6	0	No	Discharge from rubber and chemical factories
<b>Unregulated Contaminants</b>								
Chloroform	ppb	2018	0 - 50.1	4.75	N/A	70	N/A	By-product of drinking water disinfection
Bromoform	ppb	2018	0 - 12.6	2.84	N/A	0	N/A	By-product of drinking water disinfection
Bromodichloromethane	ppb	2018	0 - 37.5	6.30	N/A	0	N/A	By-product of drinking water disinfection
Dibromochloromethane	ppb	2018	0 - 35.0	7.56	N/A	60	N/A	By-product of drinking water disinfection
<b>Lead and Copper</b>								
	Units	Sample Year	Range of Samples	90th Percentile	Action Level	MCLG	Violation	Possible Source
Copper	ppm	2017	0 - 0.80	0.4	1.3	1.3	No	Corrosion of household plumbing systems
Lead	ppb	2017	0 - 22 <sup>(1)</sup>	2.3	15	0	No	Corrosion of household plumbing systems
<b>Disinfection Byproducts</b>								
	Units	Sample Year	Range of Samples	Highest LRAA	MCL	MCLG	Violation	Possible Source
Total Halocetic Acids (THAA)	ppb	2018	0.0 - 43.3	13.5	60	N/A	No	By-product of drinking water disinfection
Total Trihalomethanes (TTHM)	ppb	2018	0.0 - 117	30.8	80	N/A	No	By product of drinking water disinfection
<b>Disinfection Residual</b>								
	Units	Sample Year	Range of Samples	Average Level	MRDL	MRDLG	Violation	Possible Source
Chlorine	ppm	2018	1.8 - 2.4	1.9	4	4	No	Water additive used to control microbes
Chlorine Dioxide	ppb	2018	0 - 0	0	800	800	No	Water additive used to control microbes
<b>Total Organic Carbon</b>								
		Sample Year	Range of Samples	Average Level	Treatment Technique		Possible Source	
Removal Ratio		2018	1.66 - 1.92	1.79	System in compliance, yearly removal ratio is 1.00 or greater		Naturally present in the environment	

Coliform Bacteria	Sample Year	Total Number of Positive E. Coli or Fecal Coliform Samples	MCL	MCLG	Violation	Possible Source
E. Coli Bacteria	2018	1	Repeat samples were negative for total coliforms and E. Coli	0	No	Naturally present in the environment

Turbidity	Units	Sample Year	Lowest Monthly % Meeting Limits	Maximum Level	Treatment Technique	Possible Source
Turbidity	NTU	2018	100%	0.3	1	Soil runoff

(1) One sample location had a lead result of 22 ppb. The location was resampled and lead was not detected.

**Health Effects Language**

**Turbidity (NTU)** - Turbidity has no health effects. Turbidity is monitored because it can interfere with disinfection and provide a medium for microbial growth.

**Arsenic (ppb)** - While your drinking water meets EPA's standard for arsenic, it does contain low levels of arsenic. EPA's standard balances the current understanding of arsenic's possible health effects against the costs of removing arsenic from drinking water. EPA continues to research the health effects of low levels of arsenic, which is an element known to cause cancer in humans at high concentrations and is linked to other health effects such as skin damage and circulatory problems.

**DEFINITIONS**

**Action Level** - The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**Maximum Contaminant Level (MCL)** - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to maximum contaminant level goals as feasible using the best available treatment technology.

**Maximum Contaminant Level Goal (MCLG)** - The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

**Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL)** - The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG)** - The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**Location Running Annual Average (LRAA)** - The average of sample analytical results for samples taken at a particular monitoring location during the previous four calendar quarters.

N/A - not applicable

**Nephelometric Turbidity Unit (NTU)** - A measure of turbidity (cloudiness).

**Parts per Billion (ppb)** - or micrograms per liter. An example of one part per billion is one packet of artificial sweetener sprinkled into an Olympic-sized swimming pool full of water.

**Parts per Million (ppm)** - or milligrams per liter. An example of one part per million is one packet of artificial sweetener sprinkled into 250 gallons of water.

**Picocuries per liter (pCi/L)** - A measure of radioactivity.

**Treatment Technique** - A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**Unregulated Contaminants** - Those contaminants for which EPA has not established drinking water standards. The purpose of unregulated contaminant monitoring is to assist EPA in determining the occurrence of unregulated contaminants in drinking water and whether future regulation is warranted.

**Violations**

The El Paso Water Utilities Public Service Board water system PWS ID TX0710002 has violated the monitoring and reporting requirements set forth by Texas Commission on Environmental Quality (TCEQ) in Chapter 30, Section 290, Subchapter F. Public water systems are required to collect and submit chemical samples of water provided to their customers, and report the results of those samples to the TCEQ on a regular basis. We failed to monitor and/or report the following constituents, these violations occurred in the monitoring periods indicated.

Violation Type	Violation Begin	Violation End	Violation Explained
Monitoring, Routine (EDB/DBCP), Major	04/01/18	06/30/18	Results of regular monitoring are an indicator of whether or not your drinking water is safe from chemical contamination. We did not complete all monitoring and/or reporting for chemical constituents, and therefore TCEQ cannot be sure of the safety of your drinking water during that time.
Monitoring, Routine (SOC Method 515.4), Major	04/01/18	06/30/18	
Monitoring, Routine (SOC Method 531.1), Major	04/01/18	06/30/18	
Monitoring, Routine (Synthetic Organics), Major	04/01/18	06/30/18	
Monitoring, Routine (Volatile Organics), Major	04/01/18	06/30/18	

We are taking the following actions to address this issue: El Paso Water will work with the TCEQ to schedule the necessary sampling for these chemical constituents at this sampling location to return to compliance.

Please share this information with all the people who drink this water, especially those who may not have received this notice directly (i.e. people in apartments, nursing homes, schools, and businesses). You can do this by posting this notice in a public place or distributing copies by hand or mail. If you have any questions regarding this matter, you may contact Angel Bustamante at 915-594-5401.

# Reporte de Calidad del Agua 2018

## Tomamos en serio la calidad del agua

En este informe anual que exige la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) se describe el origen y la calidad del agua potable que consumimos, así como los esfuerzos que se realizan para garantizar que haya un suministro de agua de alta calidad. Nuestra agua se analiza para detectar sustancias potencialmente nocivas y se somete a un proceso de depuración antes de entregarla a la comunidad. Gracias a la optimización de los métodos de tratamiento y los cada vez más sofisticados instrumentos de laboratorio, la calidad del agua de El Paso está mejor que nunca.

Las fuentes de las que se obtiene el agua que sale de la llave y el agua embotellada son ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua recorre la superficie de la tierra o pasa por el suelo, va disolviendo minerales de origen natural y puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de actividades humanas.

### Algunos de los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de suministro de agua son:

- **Contaminantes microbianos**, como los virus y las bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, de los sistemas sépticos, de las operaciones agropecuarias y de los animales silvestres.
- **Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden presentarse en forma natural o a consecuencia del escurrimiento del drenaje pluvial urbano, de las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de aceite y gas, de la minería o de la agricultura.
- **Plaguicidas y herbicidas**, que pueden provenir de fuentes como la agricultura, los escurrimientos de aguas pluviales urbanas y las actividades de tipo doméstico.
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gas, escurrimientos del drenaje pluvial urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden presentarse en la naturaleza o pueden



ser resultado de las actividades de minería y de la producción de aceite y gas.

Con el fin de asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la EPA establece normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que suministran los organismos operadores de servicios públicos. La normatividad de la Dirección de Control de Alimentos y Fármacos (FDA, por sus siglas en inglés) establece el mismo tipo de límites para los contaminantes en el agua embotellada, con el fin de proteger la salud pública. De manera razonable se puede prever que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes, pero no significa necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. En el agua potable a veces se encuentran contaminantes que pueden causar problemas de sabor, color y olor; sin embargo, estos tipos de elementos no necesariamente provocan problemas de salud. Para obtener más información sobre el sabor, olor o color que debe tener el agua potable, por favor llame al 915-594-5733.

Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud llamando a la línea de Agua Potable Segura de la EPA al (800-426-4791).

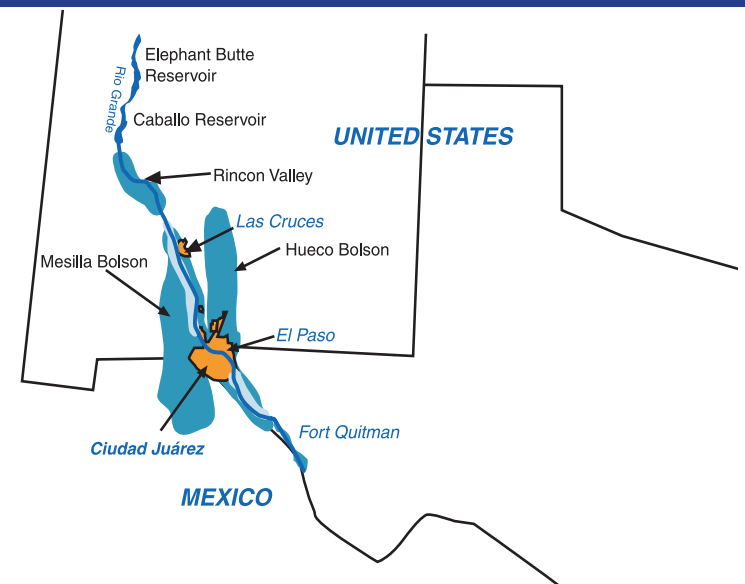
### Información adicional sobre salud

Hay personas que son más vulnerables que la población en general a ciertos contaminantes microbianos que se encuentran en el agua potable, como el patógeno *Cryptosporidium*. Los bebés, algunos ancianos o las personas con sistemas inmunológicos comprometidos, como las que se están sometiendo a quimioterapia contra el cáncer, quienes han recibido trasplantes de órganos, quienes reciben tratamiento con esteroides y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, pueden sufrir un mayor riesgo de contraer infecciones. Si usted pertenece a alguno de estos grupos debe consultar a su médico o proveedor de servicios de salud sobre el consumo de agua potable. Para más orientación sobre las medidas que deben tomarse para reducir el riesgo de contraer una infección por *Cryptosporidium* llame a la línea telefónica de Agua Potable Segura [Safe Drinking Water Hotline] al 800-426-4791.

## ¿De dónde proviene nuestra agua?

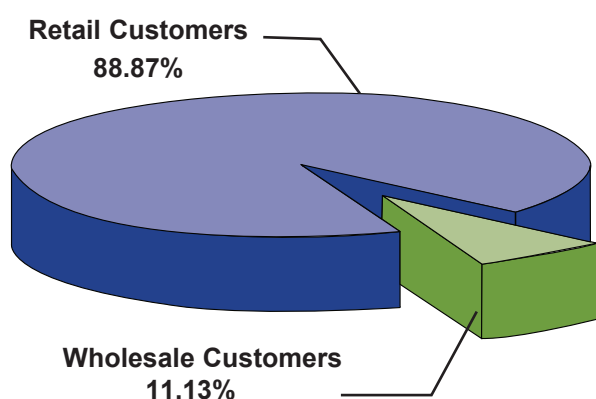
El agua que surtimos a nuestros clientes proviene de tres fuentes: una fuente superficial y dos fuentes subterráneas. La fuente superficial es el Río Grande. Las fuentes de agua subterránea son los acuíferos del Bolsón de Mesilla y del Bolsón de Hueco. Aunque algunos clientes reciben agua proveniente de una sola fuente, la mayoría la recibe de dos fuentes distintas, dependiendo de la temporada del año.

Nuestras plantas potabilizan el agua hasta llevarla a un nivel de seguridad muy superior al requerido por la normatividad de la EPA. El Paso Water da tratamiento constantemente al agua superficial a un nivel de 0.1 UNT, medido inmediatamente después de que el agua ha pasado a través de cada filtro. Este es un nivel considerablemente mejor que las 0.3 UNT que exigen las normas.



## Sirviendo agua en y para El Paso

El Paso Water sirve a clientes dentro y fuera de los límites de la ciudad. Proporcionamos servicio de agua al menudeo a los clientes de la ciudad de El Paso, Westway y Canutillo. También proporcionamos servicio al mayoreo a varias comunidades en el condado de El Paso.



### Evaluación de la fuente de suministro de agua

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas realizó en el 2003 una evaluación de las fuentes de suministro de agua para El Paso

Water. Debido a la complicada naturaleza de las fuentes subterráneas de agua de El Paso, existen algunas susceptibilidades, pero la profundidad del agua subterránea es un factor mitigante. Dado que el suministro de agua superficial proviene de estados que se encuentran corriente arriba, y como una gran variedad de usuarios de tipo agrícola y municipal descargan sus aguas hacia el Río Bravo, el suministro de agua superficial es sumamente susceptible. Sin embargo, las plantas potabilizadoras de El Paso están diseñadas para minimizar esos efectos.

**Nota a los consumidores:** Los consumidores de agua de los Distritos de Lower Valley [Valle Bajo], Paseo Del Este MUD, Gaslight Square MHP, County-East Montana, Haciendas del Norte, San Ysidro MHP, Freeport McMoran, Universal Church Windmere, Fort Bliss Main Post Area, East Biggs y Arvey Park reciben agua del sistema de distribución de EPWater, por lo cual la calidad del agua que reciben es igual a la que se describe en este informe. Fort Bliss, pueden recibir una parte o la totalidad del agua que consumen del sistema de distribución de El Paso Water, pero también de otras fuentes que no se mencionan en este informe. Sírvase comunicarse con su proveedor de agua potable para obtener más información al respecto.



**Oficina principal**  
1154 Hawkins Blvd.  
El Paso, TX 79925  
epwater.org

**Centro de atención al cliente**  
6400 Boeing Drive  
El Paso, TX 79925  
(915) 594-5500

**Public Service Board**  
Reunión el 2º miércoles  
de cada mes  
Oficina principal, 4º piso

Para obtener más información acerca de la calidad del agua o una copia de este informe llame al: Laboratorio de Calidad del Agua

### INFORMACIÓN SOBRE EL PLOMO

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y plomería de su casa. EPWater es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado en reposo durante varias horas usted puede minimizar la probabilidad de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por el plomo en su agua, es posible que desee analizar el agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición es la forma disponible la línea directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead> o llamar el Laboratorio de Calidad del Agua 594-5733.

# ANÁLISIS DEL AGUA POTABLE

Substancias	Unidad	Año de Prueba	Rango de las Muestras	Nivel Promedio	MCL	MCLG	Violación	Posible Fuente
<b>Contaminantes Inorgánicos</b>								
Arsénico	ppb	2018	0 - 9.7	3.5	10	0	No	Desgaste de depósitos naturales
Bario	ppm	2018	0.011-0.081	0.04	2	2	No	Desgaste de depósitos naturales
Cromo	ppb	2018	0 - 1.0	0.1	100	100	No	Desgaste de depósitos naturales
Fluoruro	ppm	2018	0.15 - 1.03	0.5	4	4	No	Desgaste de depósitos naturales
Nitrato como Nitrógeno	ppm	2018	0 - 2.5	0.8	10	10	No	Deslize por uso de fertilizantes
<b>Contaminantes Radioactivos</b>								
Alfa Gruesa Ajustada, excluyendo radón y uranio	pCi/L	2018	0 - 4.3	2.2	15	0	No	Desgaste de depósitos naturales
Beta-Valor Bruto Ajustado	pCi/L	2018	0 - 5.3	3.1	50	0	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Uranio	ppb	2018	0 - 5.4	1.3	30	0	No	Desgaste de depósitos naturales
<b>Subproductos de la Desinfección</b>								
Bromato	ppb	2018	1.8 - 6.8	4.50	10	0	No	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Chlorito	ppm	2018	0 - 0.0592	0.004	1	0.8	No	Sub-producto de la desinfección del agua potable
<b>Contaminantes Orgánicos Sintéticos</b>								
Di (2-etilhexil) ftalato	ppb	2018	0 - 5.8	2.800	6	0	No	Descarga de fábricas de hule y productos químicos
<b>Contaminantes no Regulados</b>								
Cloroformo	ppb	2018	0 - 50.1	4.75	N/A	70	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Bromoformo	ppb	2018	0 - 12.6	2.84	N/A	0	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Bromodichlorometano	ppb	2018	0 - 37.5	6.30	N/A	0	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Dibromochlorometano	ppb	2018	0 - 35.0	7.56	N/A	60	N/A	Sub-producto de la desinfección del agua potable
<b>Plomo y Cobre</b>								
	Unidad	Año de Prueba	Rango de las Muestras	Percentil 90	Nivel de Acción	MCLG	Violación	Posible Fuente
Cobre	ppm	2017	0 - 0.80	0.4	1.3	1.3	No	Corrosión de tuberías domésticas
Plomo	ppb	2017	0 - 22 <sup>(1)</sup>	2.3	15	0	No	Corrosión de tuberías domésticas
<b>Subproductos de la Desinfección</b>								
	Unidad	Año de Prueba	Rango de las Muestras	LRAA más alto	MCL	MCLG	Violación	Posible Fuente
Total de Ácidos Haloacéticos (THAA)	ppb	2018	0.0 - 43.3	13.5	60	N/A	No	Sub-producto de la desinfección del agua potable
Total de Trihalometanos (TTHM)	ppb	2018	0.0 - 117	30.8	80	N/A	No	Sub-producto de la desinfección del agua potable
<b>Residuo Desinfección</b>								
	Unidad	Año de Prueba	Rango de las Muestras	Nivel Promedio	MRDL	MRDLG	Violación	Posible Fuente
Cloro	ppm	2018	1.8 - 2.4	1.9	4	4	No	Aditivo para controlar los microbios en el agua
Dióxido de Cloro	ppb	2018	0 - 0	0	800	800	No	Aditivo para controlar los microbios en el agua
<b>Carbono Orgánico Total</b>								
		Año de Prueba	Rango de las Muestras	Nivel Promedio	Técnica de tratamiento			Posible Fuente
(Proporción de Remoción)		2018	1.66 - 1.92	1.79	Sistema en cumplimiento, la tasa de eliminación anual es 1.00 o mayor			Presente en el medio ambiente

Bacterias Coliformes	Año de Prueba	Número total de muestras positivas de E. Coli o coliformes fecales	MCL	MCLG	Violación	Posible Fuente
Bacteria E. Coli	2018	1	Las muestras repetidas salieron negativas en coliformes totales y E. Coli	0	No	Presente en el medio ambiente

Turbidez	Unidad	Año de Prueba	Límites mensuales más bajos de % de reunión	Nivel Máximo	Técnica de tratamiento	Posible Fuente
Turbidez	NTU	2018	100%	0.3	1	Deslice de suelo

(1) Una ubicación de muestreo tuvo un resultado inicial de 22 ppb. Se hizo de nuevo el muestreo y no se detectó plomo.

## Sobre los efectos en la salud

**Turbiedad (NTU)** - La turbiedad no provoca ningún efecto sobre la salud. Sin embargo, puede interferir con la desinfección y servir como medio para la crecimiento de los microbios.

**Arsénico (ppb)** - Aunque el agua potable que usted recibe cumple con las normas sobre arsénico de la EPA, si contiene bajos niveles de este elemento. La norma establecida por la EPA pretende equilibrar lo que se sabe actualmente sobre los posibles efectos del arsénico en la salud, con el costo de eliminarlo del agua potable. La EPA continúa investigando que efectos tiene el arsénico en un nivel bajo, ya que se sabe que este mineral, en altas concentraciones, puede provocar cáncer en los seres humanos, y está relacionado con otros problemas de salud como daños a la piel y problemas circulatorios.

## DEFINICIONES

(\*Las siglas corresponden a la abreviatura en inglés)

**Nivel de Acción** - La concentración de un contaminante, que si se excede, genera la necesidad de establecer requisitos de tratamiento que el organismo operador debe acatar.

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL)** - El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible de las metas de contenido máximo de contaminantes, usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta de Nivel Contaminante Máximo (MCLG)** - El nivel de un contaminante en el agua potable, debajo del cual no se conocen o esperan riesgos para la salud. Los MCLGs permiten tener un margen de seguridad.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)** - El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia

convinciente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)** - El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Las metas del nivel máximo de desinfectante residual no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Promedio anual de funcionamiento por ubicación (LRAA)** - El promedio de los resultados de los análisis de las muestras tomadas en una ubicación de monitoreo particular durante los cuatro trimestres anteriores.

N/A - no aplica

**Unidad de turbulencia nefelométrica (NTU)** - Una medida del nivel de turbulencia (nebulosidad).

**Partes por Billón (ppb)** - o microgramos por litro. Una parte por billón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaril) disuelto en una alberca olímpica.

**Partes por Millón (ppm)** - o miligramos por litro. Una parte por millón es igual a un sobrecito de endulzante artificial (sucaril) disuelto en 250 galones de agua.

**Picocuries por Litro (pCi/L)** - Una medida de radioactividad.

**Técnica de Tratamiento** - Un proceso requerido, cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Contaminantes no regulados** - Aquellos contaminantes sobre los cuales la EPA no ha establecido estándares para el agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar la incidencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si a futuro se requiere su regulación.

## Infracciones

El sistema de agua PWS ID TX0710002 de El Paso Water Utilities Public Service Board ha infringido los requisitos de monitoreo e informe establecidos por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) en el Capítulo 30, Sección 290, Subcapítulo F. Los organismos operadores de servicios de agua potable están obligados a recolectar y enviar muestras químicas del agua que se entrega a sus clientes, e informar periódicamente los resultados de esas muestras a la TCEQ. Nuestro organismo operador no supervisó o informó sobre los siguientes constituyentes. Las infracciones ocurrieron en los períodos de monitoreo indicados.

Tipo de infracción	Inicio de la infracción	Fin de la infracción	Explicación de la infracción
Monitoreo, De rutina (EDB/DBCP), Mayor	04/01/18	06/30/18	Los resultados del monitoreo periódico indican si su agua potable está o no a salvo de contaminación química. No realizamos todos los monitoreos y/o reportes de componentes químicos y, por lo tanto, la TCEQ no puede estar segura de qué tan confiable fue el agua potable que usted recibió durante ese lapso.
Monitoreo, De rutina (Método SOC 515.4), Mayor	04/01/18	06/30/18	
Monitoreo, De rutina (Método SOC 531.1), Mayor	04/01/18	06/30/18	
Monitoreo, De rutina (Orgánicos sintéticos), Mayor	04/01/18	06/30/18	
Monitoreo, De rutina (Orgánicos volátiles), Mayor	04/01/18	06/30/18	

Estamos tomando las siguientes medidas para atender este problema: El Paso Water trabajará con la TCEQ para programar el muestreo necesario para que los componentes químicos en esta ubicación regresen al nivel de cumplimiento.

Comparta esta información con todas las personas que consumen esta agua, especialmente aquellas que no hayan recibido este aviso directamente (p.ej., personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas). Puede hacerlo colocando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias en persona o por correo. Si tiene alguna pregunta sobre este tema, comuníquese con Ángel Bustamante al 915-594-5401.